Escuela Preparatoria del Distrito de Brawley

PROGRAMA PARA APRENDICES DE LA LENGUA INGLESA

PLAN MAESTRO

Aprobado por la Mesa Directiva de BUHSD 6-16-2010

I. Definiciones

A. Aprendiz de Inglés: Un estudiante que no habla inglés o cuyo idioma materno no es el inglés y que no es capaz de realizar el trabajo de una clase de inglés regular con un nivel de inglés proficiente.

II. Metas Educativas para Aprendices de Inglés

A. Metas del Programa para Aprendices de Inglés:

1. Se le proveerá a los aprendices de inglés un currículo riguroso e instrucción que desarrolla el dominio de la lengua inglesa durante sus años en la preparatoria.
2. El programa del distrito será basado en una firme teoría de instrucción que será apropiadamente apoyada para que los aprendices de inglés puedan lograr resultados en el mismo nivel académico que sus compañeros que dominan la lengua inglesa.
3. Para asegurar que los programas instructivos del distrito efectivamente estén sirviendo las necesidades de los aprendices de inglés, los resultados del programa serán examinados anualmente incluyendo reportes de los logros académicos y su progreso hacia el dominio de la lengua inglesa. Para determinar la eficacia de los programas para aprendices de inglés, el Equipo Título III asistirá con la recopilación de datos.
4. La meta del distrito es preparar y apoyar a los aprendices de inglés a que logren los requisitos del estado y graduación. Los aprendices de inglés adquieren inglés y al mismo tiempo aprenden el contenido académico del nivel grado. Los cursos básicos reflejan lecciones curriculares, materiales, y estrategias de enseñanza diseñada para los niveles de proficiencia de los aprendices de inglés (Principiante a Avanzado). Se utiliza Instrucción Especialmente Diseñada en Inglés (SDAIE) y enseñanza en español para asegurar que los aprendices de inglés estén teniendo éxito académico con el contenido de los estándares del estado a nivel grado.
5. La meta del distrito es de preparar y apoyar a los aprendices de inglés para que logren las metas federales y estatales con el propósito de graduarse con diploma de la preparatoria.

III. Descripciones del Programa para Aprendices de Inglés

A. Definiciones:

1. **Programa Bilingüe Transicional (Programa Alternativo):** Los estudiantes recibirán instrucción académica en su primer idioma y un programa estructurado para el desarrollo de la lengua inglesa. Con el incremento de conocimiento del estudiante el número de materias enseñadas en su primer idioma disminuyen (i.e., ciencia, matemáticas y ciencias sociales).
2. **Programa de Inmersión de Inglés Estructurado:** Los estudiantes recibirán clases para el desarrollo de la lengua inglesa. Casi toda la instrucción será en inglés usando currículo e instrucción diseñada para estudiantes que están aprendiendo el idioma. Para estudiantes Principiantes y Bajo Intermedio, el Programa de Inmersión a la Lengua Inglesa Estructurado será acompañado por varias clases básicas enseñadas con un porcentaje más alto usando el primer idioma y con apoyo. Para aprendices de inglés Intermedios y Pre Avanzados el Programa de

Inmersión de Inglés Estructurado puede ser acompañado por clases básicas enseñadas en inglés con apoyo como sea necesario.

3. Programa de Clase Regular de Inglés: Estudiantes recibirán toda instrucción de clase en inglés en la cual todos los estudiantes son hablantes nativos del idioma inglés o estudiantes que ya adquirieron dominio razonable en la lengua inglesa. Las clases de inglés regular proveen apoyo en el desarrollo de la lengua Inglesa.

B. Guías Específicas del Programa de Instrucción: Lo siguiente son las guías específicas de los tres programas de instrucción opcionales proveídos por el distrito.

1. Programa Bilingüe Transicional (Programa Alternativo): El estudiante recibirá un programa estructurado en la lengua inglesa y también recibirá instrucción académica e instrucción en su primer idioma en otras materias básicas (i.e. ciencia, matemáticas, ciencias sociales). Con el incremento del conocimiento de la lengua inglesa, el número de clases enseñadas en el primer idioma disminuyen. El programa transicional está específicamente diseñado para estudiantes que están aprendiendo inglés y consiste de un programa estructurado de multi-niveles para desarrollar el dominio y habilidades académicas en la lengua inglesa. La instrucción en el desarrollo de la lengua inglesa le ayudará al estudiante a desarrollar las habilidades de escuchar, hablar, leer, escribir y comprender el inglés.

La colocación en el Program Bilingüe Transicional dependerá de la cantidad de tiempo que el estudiante ha asistido a las escuelas de los Estados Unidos y los resultados del Examen para Medir el Desarrollo del Inglés en California (CELDT). El aprendiz de inglés (Principiante a Pre-Intermedio) puede ser colocado en la clase de Inglés Intensivo A con apoyo (clases ELD) y otros cursos básicos enseñados en su lengua primaria.

2. Programa de Inmersión de Inglés Estructurado: Este programa está diseñado para estudiantes que tengan fluidez menos que razonable. El estudiante recibirá clases para el desarrollo de la lengua inglesa con la mayor parte de la instrucción en inglés pero con la presentación diseñada para estudiantes que están aprendiendo inglés. Se le proveerá al aprendiz de instrucción para el desarrollo de la lengua inglesa (ELD) que acompaña el currículo básico de la lengua y literatura inglesa.

El aprendiz de inglés (Pre Intermedio a Intermedio) puede ser colocado en los siguientes cursos: Inglés Transicional I con Apoyo, Inglés Transicional II o Inglés I con Apoyo Bilingüe (clases ELD). Estos cursos pueden ser acompañados por Inglés Intensivo B que provee preparación para el Examen de Egreso de la Preparatoria de California (CAHSEE). Las clases ELD diseñadas para el estudiante Pre Intermedio e Intermedio pueden ser acompañadas por cursos básicos en la lengua primaria o en inglés con apoyo.

El aprendiz de inglés (Intermedio a Pre Avanzado), en grado 9 y 10, será colocado en la clase de Inglés I con Apoyo del Programa de Inmersión de Inglés Estructurado (SEI) o Inglés II con Apoyo (SEI) si el/ella demuestra un nivel de Básico (314) en el Examen de los Estándares Académicos de California (CST) en la Lengua y Literatura Inglesa (ELA). El estudiante recibirá instrucción en inglés con apoyo del lenguaje. El aprendiz de inglés será colocado en los cursos básicos (i.e., matemáticas, ciencia, ciencias sociales) con instrucción solo en inglés utilizando estrategias SDAIE en el salón de clase. La Preparatoria Desert Valley (DVHS) incluirá el apoyo para el Desarrollo de la Lengua Inglesa (ELD) en la clase de Apoyo de Inglés para el aprendiz de inglés (Intermedio a Pre Avanzado).

3. Programa Regular de Inglés: Este programa es diseñado para aprendices de inglés con fluidez razonable. El aprendiz de Inglés (Pre-Avanzado y Avanzado) que demuestra un nivel de Básico (315) o más alto en el CST en la Lengua y Literatura Inglesa (ELA) será colocado en el Programa Regular de Inglés. Los estudiantes recibirán toda su instrucción en salones con compañeros que tienen dominio total de la lengua inglesa o con compañeros que son hablantes nativos del idioma inglés. El estudiante será puesto en la clase regular de Inglés y las otras materias (i.e. ciencia, matemáticas, ciencias sociales) con maestros certificados con el desarrollo lingüístico académico y transcultural (conocido en Inglés como CLAD) que implementan estrategias de SDAIE para apoyo. El aprendiz de inglés recibirá instrucción a nivel grado basada en estándares con currículo, libros de texto y materiales adoptados por el distrito y el estado. El estudiante continuará recibiendo apoyo en la lengua inglesa en

las clases regulares hasta que el/ella cumpla con el criterio de reclasificación del distrito a estudiante con Dominio de la Lengua Inglesa (FEP).

C. Apoyo para Aprendices de Inglés

1. Al aprendiz de inglés se les provee apoyo académico para realizar su adquisición de inglés y su éxito en la preparatoria.
 - a. Inscribir con maestro que tiene credencial o certificado del Desarrollo Lingüístico Académico y Trascultural (CLAD)/Desarrollo Lingüístico Académico y Bilingüe Trascultural (BCLAD) o que esta en entrenamiento para dicho certificado.
 - b. Tutoría disponible después de clases en el centro de tutoría.
 - c. Ayuda por asistentes de clase asignado a una clase.
 - d. Materiales adicionales para apoyar el contenido y/o inglés.
 - e. Intervención académica/psicológica.
 - f. Intervención por conferencias con los maestros/consejeros/padres.
 - g. Sesiones de intervención de CAHSEE se ofreceran después de clases o en sábado.
 - h. Servicios del Program Migrante si el estudiante es elegible.
 - i. Servicios del Programa Regional de Ocupación.
 - j. Equipo Estudiantil de Estudio para intervención.
 - k. Apoyo académico durante el periodo de tutoría incluido en el día escolar.
 - l. Apoyo académico del Programa de Educación Especial o Sección 504 si los servicios aplican al estudiante.

D. Criterio de Colocación para Aprendices de Inglés del Distrito: Las necesidades de cada estudiante son consideradas para colocación individual.

Programa 1	Programa 2		Programa 3
Inglés Transicional (Programa Alternativo)	Inmersión de Inglés Estructurado		Inglés Regular
CELDT: Principiante Años en escuelas de E.U.: 0-2 años	CELDT: Pre Intermedio e Intermedio Años en escuelas de E.U.: 2-5 años	CELDT: Intermedio–Pre Avanzado CST: Básico (314) – Muy Bajo Básico *Debe cumplir con el criterio de CELDT y CST	CELDT: Pre Avanzado– Avanzado CST: Básico (315) o más alto
Inglés Intensivo A / Apoyo- Curso de un año (clase de dos periodos)	Inglés I Transicional / Apoyo- Curso de un año (clase de dos periodos) Inglés II Transicional - Curso de un año (clase de un periodo) Inglés Intensivo B- Curso de un semestre / Preparación para CAHSEE Inglés I con Apoyo Bilingüe – Curso de un año (clase de un periodo)	Inglés I / Apoyo (SEI)- instrucción de lenguaje incluida Inglés II / Apoyo (SEI)- instrucción de lenguaje incluida Curso de inglés consiste de instrucción solo en inglés con apoyo de lenguaje DVHS Inglés con Apoyo – Este curso se ofrecerá a los aprendices de inglés en Desert Valley High School	Inglés Regular: Inglés I Inglés I con apoyo Inglés II Inglés II con apoyo Inglés III Inglés IV Cursos de Inglés consisten de instrucción solo en inglés con apoyo de lenguaje
Cursos básicos con instrucción en lenguaje materno (i.e., Culturas del Mundo Bilingüe, Algebra Bilingüe, Biología Bilingüe).	Cursos básicos con instrucción en lenguaje materno (i.e., Culturas del Mundo Bilingüe, Algebra Bilingüe, Biología Bilingüe).	Cursos básicos con instrucción en Inglés, estrategias SDAIE incluidas para apoyo del lenguaje (i.e., Culturas del Mundo, Algebra 1).	Cursos básicos con instrucción en Inglés, estrategias SDAIE incluidas para apoyo del lenguaje (i.e., Culturas del Mundo, Algebra 1).

Note que los Aprendices de Inglés no serán trasladados a DVHS al menos que demuestren un nivel proficiente de Intermedio o más alto o si la colocación es determinada apropiada a través de una conferencia incluyendo al Administrados de BUHS, maestro de inglés, Consejero, Personal EL de Apoyo, estudiante, y padres.

Camino Acelerado

Aprendices de Inglés en el Programa 1 que entren al Distrito de BUHS en los grados 11, pueden acelerar a través del Criterio de Colocación para Aprendices de Inglés del Distrito, basado en la recomendación de maestro. El Equipo Titulo III recomienda la siguiente colocación:

Año 1 (2 Cursos)	Año 2 (2 Cursos)
<ul style="list-style-type: none"> • Inglés Intensivo A / Apoyo • Inglés Transicional I / Apoyo 	<ul style="list-style-type: none"> • Inglés Transicional II • Inglés I con Apoyo Bilingüe

El Camino Acelerado es una opción para el aprendiz de inglés que entra en el distrito en los grados 11 y 12 y que demuestra un nivel de Principiante a Pre-Intermedio. El estudiante puede seguir el Camino Acelerado con la recomendación de una maestra del desarrollo de la lengua inglesa para cumplir con el requisito del distrito de graduación de la Lengua y Literatura Inglesa (ELA).

E. Modificación del Programa: El Equipo Título III se reunirá un mínimo de dos veces por semestre para evaluar el Programa para Aprendices de Inglés. El Equipo Título III aconsejará a los sitios escolares en el desarrollo del Horario Maestro en lo que respecta al programa para aprendices de inglés.

IV. Identificación / Evaluación / Notificación a Padres

A. Identificación: Al inscribirse, la identificación y proficiencia de lenguaje de cada estudiante será determinada.

1. Estudio del idioma del hogar: Los padres/guardianes de cada estudiante llenarán el Estudio del Idioma del Hogar (HLS). Se les hará una evaluación de proficiencia de lenguaje a los estudiantes que indican otro idioma que no es el inglés en las preguntas del 1-3.

2. Identificación Inicial: El estudiante que inicialmente obtenga un resultado de Pre Avanzado o Avanzado (en total) en el CELDT en escuchar, hablar, leer y escribir, será clasificado como estudiante Inicialmente Designado con Dominio de la Lengua Inglesa (IFEP) y será colocado en clases regulares de inglés. El estudiante debe demostrar un nivel proficiente de Intermedio o más alto en cada dominio del CELDT. El estudiante clasificado como IFEP no es colocado en el programa para aprendices de inglés.

El estudiante que obtenga un resultado de alto Intermedio en el CELDT y que tenga información de otras evaluaciones objetivas que apoye su resultado del CELDT puede ser clasificado como IFEP y colocado en clases regulares de Inglés; esta determinación es tomada por el coordinador del Programa para Aprendices de Inglés en consultación con el Equipo Titulo III.

El estudiante que obtenga un resultado de bajo Intermedio o más bajo en el CELDT es considerado como un estudiante con Dominio Limitado en la Lengua Inglesa (LEP) y es clasificado como aprendiz de inglés. El estudiante es colocado en el Programa 1 (Inglés Transicional) o en el Programa 2 (Inmersión de Inglés Estructurado).

B. Evaluaciones: Las siguientes evaluaciones se usaran para determinar el dominio en la lengua inglesa y primaria:

1. Evaluación de Lenguaje Inglés Exámen del Desarrollo del Inglés en California:

a. Dentro de 30 días civiles de su inscripción, los estudiantes que tengan otro idioma que no sea inglés como idioma primario, se les dará un examen para evaluar su dominio de la lengua inglesa de acuerdo con el CELDT.

b. El Distrito administrará el examen CELDT durante la temporada anual especificada por el estado (julio 1 hasta octubre 31). Si el estudiante ingresa al distrito después de la temporada especificada y su Estudio del Idioma del Hogar indica otro idioma que no es el inglés, se le dará un examen de acuerdo con el CELDT.

c. El Aprendiz de Inglés con discapacidades es evaluado en la lengua inglesa y puede participar en la evaluación de la lengua inglesa con acomodamientos o modificaciones especificadas en su Plan de Educación Individualizado (IEP) o Sección 504.

2. Evaluación de la Lengua Primaria: Dentro de 90 días civiles de la inscripción inicial estudiantes nuevos al distrito que han sido identificados como limitados en la lengua inglesa se le evaluará en el dominio de la lengua primaria. Cualquier estudiante que sea identificado como aprendiz de inglés por el CELDT se el administrará una evaluación de la lengua primaria en hablar, escuchar, escribir y leer.

Medida de Sintaxis Bilingüe II: Escuchar y hablar

Materiales Desarrollados por el Distrito: Lectura y escritura

3. Perfil Estudiantil: Toda información tocante identificación, evaluación, y colocación de programa es documentado en el Archivo Estudiantil del Distrito del Desarrollo de la Lengua Inglesa (District ELD Student Profile).

C. Notificaciones para Padres/Guardianes

1. Notificación Inicial a Padres/Guardianes: Dentro de 30 días civiles después del inicio del año escolar se les enviará notificación a todos los padres/guardianes con lo siguiente: a) su lenguaje inicial y su dominio en la lengua inglesa, b) como fue evaluado, c) la designación de lenguaje, d) la descripción de las opciones de programas del distrito, e) la colocación del estudiante en el programa, f) el criterio de salida, g) como el programa cubrirá las necesidades del estudiante especificadas en su IEP o el plan Sección 504, y h) el índice de graduación esperada.

a. Si el estudiante ingresa al distrito durante el año escolar se le debe proveer a los padres/guardianes la notificación dentro de dos semanas de la colocación en el programa.

b. Si el estudiante es inicialmente identificado como que domina el inglés, se le informara a los padres/guardianes de los resultados de la evaluación de su proficiencia en la lengua inglesa.

2. Notificación Anual a Padres: A no más tardar de 30 días del inicio del año escolar los padres/guardianes de un aprendiz de inglés serán informados anualmente de lo siguiente: a. su dominio en la lengua inglesa, b. como fue evaluado, c. los logros académicos del estudiante, d. la designación de lenguaje, e. la descripción de las opciones del programa, f. la colocación del estudiante en el programa, g. el criterio de salida, h. como el programa cubrirá las necesidades del estudiante especificadas en su IEP o el plan Sección 504, y i. el índice de graduación esperada.

3. Descripción de las Opciones de Colocación del Programa: Las notificaciones iniciales y anuales a los padres/guardianes también incluirán la descripción de las opciones de colocación del programa. Los padres/guardianes de aprendices de inglés recibirán una explicación del Programa Alternativo, el Programa de Inmersión de Inglés Estructurado y el Programa de Inglés Regular.

4. Petición para el Programa Alternativo: Las notificaciones iniciales y anuales a los padres/guardianes también incluyen una explicación de la petición para el Programa Alternativo.

5. Criterio para Reclasificación del Programa para Aprendices de Inglés del Distrito: Las notificaciones iniciales y anuales a los padres/guardianes también incluyen una descripción del criterio para reclasificación para estudiantes con dominio de la lengua inglesa.

V. Evaluaciones Anuales Se les dará a los estudiantes los siguientes exámenes anualmente para evaluar y monitorear sus logros en el programa:

1. CELDT: Se les dará el examen CELDT a los estudiantes aprendices de inglés anualmente para evaluar la lengua inglesa. Los estudiantes progresarán un nivel de dominio por cada año que el estudiante está inscrito en el programa para aprendices de inglés en el distrito.

2. Examen de los Estándares de California: Salvo que estén exentos por solicitud de los padres, todos los estudiantes en los grados 9-11 participaran en el programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (STAR), que incluye los Exámenes de los Estándares Académicos de California (CST). Se les administrará el Examen en Español Basado en los Estándares de California (STS) a los estudiantes en los grados 9-11 inscritos 12 meses o menos o que están inscritos en el Programa Alternativo al momento de la prueba. El estudiante en el grado 10 tomara el Examen de Egreso de la Escuela Preparatoria de California (CAHSEE) hasta que haya cumplido con los requisitos de graduación.

3. Estándares a Nivel Grado: Los datos de cada sitio escolar (i.e., API, AYP, AMAOs) indicaran si los aprendices de inglés están logrando paridad con el nivel de los demás estudiantes en la escuela o si están demostrando progreso adecuado hacia el nivel de logro determinado por los estándares de rendimiento para cada evaluación mencionada anteriormente (i.e. CELDT, CST y CAHSEE). Los datos de los aprendices de inglés recopilados serán analizados por cada sitio escolar individual y por el Equipo Título III.

VI. Estándares de Rendimiento El distrito ha desarrollado un grupo de Estándares de Rendimiento Académico para aprendices de inglés que evaluarán su progreso en los estándares de ELD y su dominio de la lengua inglesa. Cada meta deberá ser interpretada en conformidad con los plazos de tiempo para que un estudiante pase de un nivel de dominio a otro. Se debe reconocer que algunos estudiantes avanzarán más rápido que otros a través de estos niveles.

Estándares de Rendimiento Académico

Nivel CELDT	Principiante	Pre Intermedio	Intermedio	Pre Avanzado	Avanzado	Reclasificado
Categoría desarrollo de Inglés como segunda lengua (ELD)	1	2	3	4	5	Estatus dominio de Inglés (FEP)
Plazos basados en el nivel ELD del estudiante al ingresar al distrito	1 ^{er} año	2 ^{do}	3 ^{ro}	4 ^{to}		
		1 ^{ro}	2 ^{do}	3 ^{ro}	4 ^{to}	
			1 ^{ro}	2 ^{do}	3 ^{ro}	4 ^{to}
				1 ^{ro}	2 ^{do}	3 ^{ro}
					1 ^{ro}	2 ^{do}
Colocación en el Programa de Aprendices de Inglés	Programa 1	Programa 1	Programa 1 o Programa 2	Programa 2 o Programa 3	Program 3	Clases Regulares
Estándares Académicos de aprendices de Inglés	El aprendiz de Inglés debe recibir una C o mejor en su curso de Inglés cada semestre.					
	El aprendiz de inglés debe recibir un promedio de calificaciones en puntaje de 2.0 o más alto cada semestre.					
Examen de Estándares de California-Inglés (CST-ELA)	Muy Bajo Básico	Muy Bajo Básico / Bajo Básico	Bajo Básico	Básico	Básico o más alto Calificación de Escala > 315	
CAHSEE-Inglés Grado 10, 11, 12	El estudiante debe recibir una calificación para pasar de 350 en el CAHSEE en la sección de inglés.					

A. Monitoreo: El Personal de Apoyo para Aprendices de Inglés monitoreara anualmente el progreso del estudiante en los Estándares de Rendimiento Académico a través del examen CELDT, rendimiento en clase, rendimiento académico en el semestre, y evaluaciones estatales. Para marzo, el Personal de Apoyo para Aprendices de Inglés reunirán datos para el Perfil Estudiantil ELD de Distrito, proveyendo abril, mayo y junio para intervención final. Al fin del año, el estudiante, los padres/guardianes, el consejero y el sito escolar determinarán la colocación del estudiante para el año entrante. Los Estándares de Rendimiento Académico muestran los niveles de rendimiento para el aprendiz de inglés. El estudiante, cuyos logros resultan más bajos que estos estándares, será recomendado para obtener servicios académicos suplementales y servicios de lenguaje. Los consejeros desempeñarán activamente su función de comunicarse con estudiantes y padres acerca del progreso o falta de progreso en la lengua inglesa y ayudarán en recomendar intervenciones.

B. Intervención: Se le proveerá a los aprendices de inglés las siguientes intervenciones a través de BUHSD: actividades dentro del salón, actividades extracurriculares y recomendar al estudiante para recibir asistencia implementada para mejorar su dominio de la lengua inglesa. Intervenciones en el salon pueden incluir asistentes de clase, tiempo adicional con el maestro, materiales de instrucción especiales, y más evaluaciones de progreso más frecuentes. Las intervenciones extracurriculares incluirán tutoría después de clases o en el centro de tutoria y programas de escuela de verano.

C. Plan de Alcance: Al estudiante que no demuestre progreso de acuerdo con los Estándares de Rendimiento Académico y con lo indicado en su Perfil Estudiantil ELD del Distrito se le coordinará una conferencia con el consejero asignado en consulta con miembros de Equipo Título III durante el año escolar. Las intervenciones incluirán: repaso de CELDT, colocación de cursos, el rendimiento académico actual, constancia de estudios, resultados de CST y CAHSEE y consulta con el maestro. Servicios adicionales pueden ser recomendados, incluyendo Recobro de Créditos, escuela de verano (si hay disponible), Preparación de CAHSEE y consulta con otros servicios proveídos al estudiante a través de programas/servicios como Educación Especial, Sección 504 y Educación Migrante.

VII. Transferir/Redesignación a Clase de Inglés Regular El Aprendiz de Inglés será trasladado del Programa de Inmersión de Inglés Estructurado (SEI) al Programa de Inglés Regular cuando el estudiante haya adquirido “fluidez razonable en inglés”.

A. Servicios y Apoyo: El distrito continuará proveyendo servicios educativos adicionales y apropiados para los aprendices de inglés que han sido trasladados de SEI a Instrucción Regular de Inglés dentro del Programa de Aprendices de Inglés. Los servicios al estudiante que se traslade al Programa de Ingles Regular incluyen:

Requisito:

- colocación con un maestro que tenga o que este en entrenamiento para la credencial CLAD o el certificado para SDAIE/ELD en las materias del plan de estudio básico,
- integrando estándares ELD/estrategias SDAIE como apoyo en las lecciones de la clase de inglés regular, y
- monitoreo académico por el consejero asignado.

Opcional:

- ayuda por asistentes de clase o por tutores del colegio,
- materiales de apoyo adicionales, y
- consulta con el Equipo Título III para cambios en instrucción o colocación.

B. Traslado a Clase Regular de Inglés Antes de Reclasificación: Un aprendiz de inglés que no haya cumplido con el criterio para reclasificación (i.e. fluidez razonable de ingles) debido a no alcanzar el nivel Básico o más alto en el examen CST en la porción de inglés, el/ella puede ser trasladado a clases de inglés regular si el estudiante ha cumplido con el siguiente criterio:

1. Un nivel de Intermedio o más alto en la porción de habla y un nivel sobre todo de Intermedio en el CELDT
2. Una calificación de “C” o más alto en la clase del distrito de inglés transicional y en las clases siguientes
3. Evaluación de maestro
4. Consulta de los padres

VIII. Niveles de Dominio de la Lengua Inglesa

A. Dominio Menos que Razonable en Inglés: El distrito ha determinado que el estudiante designado como que tienen un “dominio menos que razonable de inglés” será colocado en el Programa Bilingüe Transicional o en el Programa de Inmersión de Inglés Estructurado. “Dominio menos que razonable en inglés” es definido como el estudiante que obtiene un nivel de Principiante, Pre Intermedio o Intermedio en el CELDT. “Dominio menos que razonable” también se define como el estudiante que obtiene un nivel de Pre Avanzado en el CELDT y funciona por debajo del nivel “Básico” (315) en el CST en la porción de Lengua y Literatura Inglesa.

B. Dominio Razonable en Inglés: Es la determinación del distrito que un estudiante ha adquirido un dominio razonable en la lengua inglesa cuando el/ella ha logrado el criterio del distrito para reclasificación. El aprendiz de inglés será reclasificado como estudiante que domina la lengua inglesa (FEP) cuando pueda entender, hablar, leer, y escribir inglés bastante bien como para recibir instrucción en el Programa de Inglés Regular y progresar académicamente a un nivel equivalente al de los estudiantes de su misma edad o grado cuyo primer idioma es el inglés.

C. Criterio para Reclasificación de la Preparatoria de Brawley del Distrito: Un Aprendiz de la Lengua Inglesa (ELL) está listo para ser reclasificado como estudiante con dominio de la lengua inglesa (FEP) si los criterios siguientes han sido demostrados:

1. El estudiante debe haber sido reevaluado con tener un nivel alto de habilidad/cercano a los hablantes de inglés en el examen CELDT. El Distrito de la Preparatoria de Brawley ha designado un nivel de logro total de Pre-Avanzado y Avanzado como requisito de este criterio, siempre y cuando ninguna área sea más bajo que Intermedio.
2. El estudiante debe lograr Básico (315) o más en la Prueba de Estándares de California de Lenguaje y Lectura (CST-ELA).
3. Los estudiantes en los grados 10 al 12 deben pasar la sección de inglés del Examen De Egreso de las Preparatorias de California (CAHSEE).
4. El estudiante debe tener un grado de “C” o más en su clase de inglés.
5. El estudiante debe tener un promedio de calificaciones en puntaje de 2.0 o más alto.
6. Cuando un estudiante es recomendado para reclasificación, el estudiante, padre/guardianes, maestro de inglés, consejero y miembros del Equipo del Título III se reunirán para revisar la documentación para la recomendación del estudiante para ser reclasificado como estudiante con dominio en la lengua inglesa (FEP).

D. Estudiantes que no Cumplen con la Reclasificación: Si el estudiante no demuestra un “dominio razonable en inglés” como se indica en los criterios anteriores, el estudiante puede seguir en el Programa de Inmersión de Inglés Estructurado el año entrante al menos que el padre/guardián objete. Se les notificará a los padres de la recomendación de que su hijo/a continúe en el Programa de Inmersión de Inglés.

E. Monitoreo y Apoyo: Después de la reclasificación se proveerá subsiguiente monitoreo y apoyo. Los informes de seguimiento serán conducidos anualmente, en el año 1 y 2 después de la reclasificación. Si al fin de este tiempo todos los informes son satisfactorios, no más informes se llevarán acabo al menos que sea solicitado por el maestro del estudiante. Si a cualquier tiempo durante esta etapa de monitoreo el progreso del estudiante parece ser desatisfactorio, lo padres del estudiante serán contactados para reunirse con miembros de Equipo Titulo III tocante el progreso del estudiante.

1. **Primer Año de Monitoreo:** Cada consejero del sitio escolar recibirá una lista anualmente de estudiantes reclasificados como con dominio completo del inglés.
2. **Segundo Año de Monitoreo:** El consejero asignado conducirá anualmente un repaso al coordinar una conferencia de reclasificación del aprendiz de inglés durante el año escolar. Los participantes en la conferencia

serán el padre/guardián, el estudiante, el consejero, el maestro de inglés y cualquier miembro del Equipo Titulo III. El propósito de la conferencia es repasar lo siguiente: resultados del CST, constancia de estudios, y el rendimiento académico actual.

a. Suficiente Progreso: El estudiante deberá mantener un promedio de calificaciones en puntaje en total de 2.0 o más alto, funcionar al nivel Básico del CST en la porción de inglés para recibir una calificación de “C” o más alta en su clase de inglés para demostrar suficiente progreso.

b. No Suficiente Progreso: Funcionando por debajo del promedio de calificaciones en puntaje de 2.0, por debajo del nivel Básico del CST en la porción de inglés y/o recibir una calificación por debajo de “C” en su clase de inglés indica que no hay suficiente progreso. En la conferencia, el equipo establecerá las intervenciones necesarias para del estudiante (i.e. tutoría, revisión de calificaciones, asistencia de maestro durante el periodo de tutoría y el programa de recuperación de créditos).

IX. Petición de Padres para el Programa Alternativo

A. Petición del Padre para Traslado a Clases Regulares: A petición de un padre un estudiante puede ser colocado en una clase de inglés regular. Esta petición puede hacerse a cualquier tiempo, incluyendo durante el año escolar.

B. Petición por el Padre de Renunciar a la Obligación de Instrucción de Inmersión de Inglés: Un padre puede pedir que el distrito no coloque a su hijo/a en el programa de inmersión de inglés sino que en cambio lo coloquen en el programa bilingüe si una de las siguientes circunstancias existen:

1. Código de Educación 311(a): Niños Que Ya Saben Inglés: El estudiante tiene buen conocimiento lingüístico en inglés, medido por los exámenes de los estándares de inglés en vocabulario, comprensión, lectura, escritura en el cual los resultados están al par con el promedio estatal o más alto para su grado o más alto que el quinto grado.

2. Código de Educación 311 (b): Niños Mayores: El estudiante tiene 10 años de edad o mayor, y es el conocimiento del principal y del personal educativo que un curso de educación alternativa sería más adecuado para la adquisición rápida de habilidades básicas de la lengua inglesa del estudiante.

3. Código de Educación 311 (c): Estudiantes con Necesidades Especiales: El estudiante ya ha sido colocado por un periodo de no menos de 30 días durante el año escolar en una clase de inglés que posteriormente sea la opinion informada por el director de la escuela y el personal docente que el estudiante tiene necesidades especiales físicas, emocionales, psicológicas o educativas y que un curso de educación alternativo es más apropiado para el desarrollo educativo del estudiante. Una descripción por escrito de estas necesidades especiales deben de proveerse y cualquier desición es sujeta a la examinación y aprobación del superintendente de la escuela local, bajo las guías establecidas y está sujeta a la revisión de la Mesa Directiva de Educación y últimamente a la Mesa Directiva de Educación del Estado. La existencia de tales necesidades especiales no asegura la entrega de la petición, y los padres deberán estar completamente informados de su derecho a no estar de acuerdo con la petición de excepción.

C. Guías para la Solicitud del Programa Alternativo: Las siguientes son guías que aplican para conceder la solicitud bajo el Código de Educación 311 (a) y (c):

1. Notificación a los Padres: Al principio de cada año, se les informara a los padres de la colocación de programa de su hijo/a en el Programa de Inmersión de Inglés Estructurado y se les notificara de la oportunidad de pedir la solicitud para el programa alternativo.

2. Visita Escolar: El padre debera visitar la escuela personalmente para aplicar para la solicitud. En casos de dificultades extremos los padres pueden pedir la “Declaración Jurada de Incapacidad de Cumplir con el Requisito de Visita Escolar”. Después de la entrega de la declaracion jurada, se les proveerá a los padres la información y documentos para aplicar. El documento puede ser regresado por correo o por medio de su hijo/a.

3. Información Proveída a los Padres: A petición de la solicitud, el director o administrador le proveerá a los padres una descripción por escrito completa de:

- a. El intento y el contenido del Programa de Inmersión de Inglés
- b. Descripciones de los cursos de los programas alternativos ofrecidos por el distrito y disponibles para el estudiante (Clase Regular de Inglés o Inglés Transicional)
- c. Todas las oportunidades educativas ofrecidas por el distrito y disponibles para el estudiante.
- d. Los materiales educativos que se usarán en los diferentes programas educativos para escoger.

A petición de los padres, se les dará una explicación verbal de los artículos de arriba a – d.

Para petición de la solicitud a conformidad del código educacional 311 (c), (Niños con necesidades especiales), también se les informará a los padres que el estudiante deberá ser colocado por 30 días civiles en la clase de inglés (clase regular o clase de inmersión a la lengua inglesa). El director deberá aprobar la solicitud en conformidad con las guías establecidas.

4. Aprobación de la Petición para el Programa Alternativo:

- a. **Código de Educación 311 (a) Niños que ya saben inglés:** Al evaluar la petición de acuerdo con el Código de Educación 311 (a) y otras peticiones de estudiantes que no tengan evaluaciones de estándares, otras medidas equivalentes serán usadas.
- b. **Código de Educación 311 (b) Niños Mayores:** Al evaluar la petición de acuerdo con el Código de Educación 311 (b), si el estudiante es de 10 años de edad o mayor y el conocimiento del director de la escuela y de el personal docente es de que un curso de educación alternativa sería mejor para adquisición rápida de las habilidades básicas de la lengua inglesa.
- c. **Código de Educación 311 (c) Niños con Necesidades Especiales:** El director considerará todas las peticiones solicitadas en conformidad con el Código de Educación 311 (c) (Niños con necesidades especiales) e informará en qué se basa su decisión en cuanto a la petición al Superintendente. Al determinar si recomienda la aprobación de la petición o no, el director asumirá que los hechos justificando la petición atestiguada por los padres son la verdadera representación de la condición del estudiante. Todas estas peticiones serán dadas al menos que: (1) el principal y el personal docente determinen que la petición del padre para el programa alternativo no sea lo más adecuado para el desarrollo educativo del estudiante, o, (2) el programa solicitado por el padre no se ofrezca en la escuela.
- d. **General:** Las solicitudes para programa alternativo se concederán al menos que el director y el personal docente determinen que el programa alternativo que se ofrece en la escuela no sería lo más adecuado para el desarrollo educativo para el estudiante.
- e. **Plazos:** La escuela actuará en cuanto a la petición en 20 días de instrucción desde la entrega al director. En cuanto a la petición de (Estudiantes con Necesidades Especiales) del Código de Educación 311 (c), no se actuará hasta el día 30 desde la colocación en la clase de la lengua inglesa. Se actuará en estas peticiones a no más tardar de 10 días de calendario después de la expiración de los 30 días desde la colocación en la clase de la lengua inglesa o en 20 días de instrucción desde la entrega de la petición al director, o cual sea más tarde.

5. Rechazo y Proceso de Apelación de Peticiones para el Programa Alternativo: En el caso de que la petición de los padres sea rechazada, el director informará al padre por escrito de la razón por la cual fue rechazada y

cualquier procedimiento para apelar la decisión al superintendente. Si el superintendente rechaza la petición, el/ella le proveerá a los padres una justificación por escrito describiendo las razones. Los padres pueden apelar la decisión del superintendente a la Mesa Directiva del Distrito. La Mesa Directiva puede considerar el asunto en su próxima junta. La Mesa Directiva puede decidir no escuchar la apelación, y en ese caso, la decisión del superintendente sería final. Si la Mesa Directiva escucha la apelación, el superintendente enviará por escrito la decisión de la Mesa Directiva a los padres dentro de siete días de trabajo.

6. Requisito de 20 Estudiantes para el Programa Alternativo: El distrito proveerá los programas alternativos solicitados cuando haya recibido la petición de 20 estudiantes o más del mismo grado escolar. Si la petición del padre ha sido aprobada, y menos de 20 estudiantes en el mismo grado escolar y escuela haya recibido la petición, la escuela puede proveer la clase o el estudiante puede ser trasladado a otra escuela pública en la cual se ofrezca tal clase.

X. Traslados Dentro y Fuera del Distrito

El estudiante que desee trasladarse estará sujeto a la póliza de asistencia y regulaciones administrativas del distrito. El estudiante que desee trasladarse a otro distrito también estará sujeto a la póliza de asistencia y regulaciones administrativas del distrito que lo recibirá.

XI. Comités Consejeros

Cuando 51 o más aprendices de inglés estén matriculados en el Distrito, BUHS deberá establecer un Comité Consejero para Aprendices de Inglés del Distrito. Cuando un sitio escolar tenga 21 o más aprendices de inglés matriculados, un Comité Consejero para Aprendices de Inglés deberá ser establecido. Los comités consejeros de padres para aprendices de inglés del distrito de BUHS serán mantenidos para servir las funciones de consejería especificadas en la ley. Los padres de los aprendices de inglés constituirán como miembros del comité por lo menos el mismo porcentaje que sus hijos representan en el total de los estudiantes en la escuela.

A. Comité Consejero para Aprendices de Inglés (ELAC): Cuando haya 21 o más aprendices de inglés en una escuela, habrá un comité ELAC funcionando que cumpla con los siguientes requisitos:

1. ELAC conduce una elección de miembros en la cual los padres de aprendices de inglés tienen la oportunidad de votar.
2. ELAC tiene una membresía de padres de aprendices de inglés de por lo menos el mismo porcentaje de aprendices de inglés en la escuela.
3. El sitio escolar puede designar a un comité consejero existente, o subcomité para cumplir con las responsabilidades legales de ELAC, si la representación de padres de aprendices de inglés en el comité constituye el mismo porcentaje que los aprendices de inglés representan en la población de la escuela.
4. ELAC aconseja al Concilio Sitio Escolar en el desarrollo de un plan escolar de rendimiento estudiantil para aprendices de inglés el cual se entrega a la mesa directiva.
5. ELAC ha aconsejado a director y personal en cuanto a Programa para Aprendices de Inglés, como,
 - a. conduce, revisa y asesora sobre las necesidades de la escuela;
 - b. la administración del Reporte del Censo del Lenguaje (R-30);
 - c. esfuerzos para hacer saber a los padres la importancia de la asistencia a clases.
6. ELAC ha recibido materiales de entrenamiento y entrenamiento apropiado para asistir a los padres en llevar a cabo sus responsabilidades.
7. ELAC ha elegido por lo menos un miembro del Comité Consejero para Aprendices de Inglés (ELAC) para representar el sitio escolar en el Comité Consejero para Aprendices de Inglés del Distrito (DELAC).

B. Comité Consejero para Aprendices de Inglés del Distrito (DELAC): Cuando haya 51 o más aprendices de inglés en el distrito, habrá un Comité Consejero para Aprendices de Inglés del Distrito en funcionamiento que cumpla con todos los siguientes requisitos:

1. DELAC tiene la oportunidad de aconsejar a la Mesa Directiva en cuanto a:
 - a. el Plan Maestro para Aprendices de Inglés de Distrito;
 - b. las necesidades del distrito escuela por escuela;
 - c. las metas y objetivos del Programa para Aprendices de Inglés;
 - d. el desarrollo de un plan para asegurarse de cumplir con los requisitos aplicables a maestros y/o asistentes de maestro;
 - e. el Reporte del Censo del Lenguaje Anual (R-30);
 - f. la revisión y comentarios sobre el Criterio para Reclasificación del Distrito;
 - g. la revisión y comentarios sobre la notificación por escrito de egreso inicial y los procedimientos de colocación de estudiante;
 - h. la revisión y comentarios sobre cualquier programa relacionado con solicitud de peticiones o propuestas para fondos.
2. Tiene la mayoría de membresía de los padres de aprendices de inglés que no son empleados por el distrito. En caso que el comité existente sea usado para este propósito, la membresía de padres de aprendices de inglés debe componer por lo menos el mismo porcentaje que el de los aprendices de inglés en el distrito.
3. Ha recibido materiales de entrenamiento y entrenamiento, desarrollados en consulta con el comité, apropiados para asistir a los padres que son miembros en cumplir con sus responsabilidades.